

# BETRIEBSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

## PREMAxx AdBlue<sup>®</sup>-Axialradpumpe

230 V~AC • 12 V-DC



**FMT**  Swiss AG

**FMT Swiss AG**

Diese Dokumentation ist ausschließlich für den Betreiber und dessen Personal bestimmt.

Der Inhalt dieser Dokumentation (Texte, Abbildungen, Zeichnungen, Grafiken, Pläne etc.) darf ohne unsere schriftliche Zustimmung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt oder verbreitet werden oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder an Dritte ausgehändigt oder zugänglich gemacht werden.

**FMT Swiss AG**

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

Email: [info@fmtag.com](mailto:info@fmtag.com)

Internet: [www.fmtag.com](http://www.fmtag.com)

Originalbetriebsanleitung

Ausgabedatum: 09/2020

Design- und Produkt-Änderungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, bleiben vorbehalten.

## Inhaltsverzeichnis

1.	Einführung	4
1.1.	Vorwort	4
1.2.	Verpflichtungen des Personals	4
1.3.	Symbolik in diesem Handbuch	4
1.3.1.	Aufbau der Sicherheitshinweise	4
1.3.2.	Gefahrenzeichen	5
1.3.3.	Allgemeine Symbole	5
2.	Sicherheitshinweise	5
2.1.	Zugelassenes Personal	6
2.2.	Hinweise zur Wartung, Reinigung und Reparatur	6
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.4.	Gefahren im Umgang mit der AdBlue®-Axialradpumpe	7
2.5.	Gefahren im Umgang mit AdBlue® Lösung	7
3.	Transport und Zwischenlagerung	8
4.	Aufbau und Funktionsbeschreibung	8
4.1.	Einsatzbereich	8
5.	Technische Daten	9
6.	Montage	9
7.	Betrieb	11
7.1.	Erst- und Wiederinbetriebnahme	11
8.	Instandhaltung	12
9.	Wartung	12
10.	Fehlersuche	13
11.	Reparatur/Service	14
12.	Entsorgung	14
13.	EG-Konformitätserklärung	15
14.	Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 230 V	16
15.	Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 12 V	18

## 1. Einführung

### 1.1. Vorwort

**Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**

Bei Fragen in Bezug auf das Produkt stehen Ihnen unsere Mitarbeiter gerne zur Verfügung.

Ihre FMT Swiss AG

### 1.2. Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit Arbeiten an der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe beauftragt sind, sind verpflichtet, vor Arbeitsbeginn:

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu beachten.
- die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung zu lesen und danach zu handeln.

Beachten Sie bitte im Interesse aller Beteiligten die folgenden Anweisungen:

- Unterlassen Sie jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise!
- Beachten Sie alle Gefahren- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung!
- Beachten Sie ergänzend zu dieser Dokumentation allgemeingültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung sowie zum Umweltschutz!
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung entsprechend der auszuführenden Arbeit!
- Führen Sie nur Arbeiten durch, für die Sie ausreichend ausgebildet und angeleitet wurden!
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile/-Werkzeuge und -Hilfsmittel des Herstellers verwendet werden, damit die Funktionssicherheit und Garantie gewährleistet werden kann.

### 1.3. Symbolik in diesem Handbuch

#### 1.3.1. Aufbau der Sicherheitshinweise

Warnhinweise sind wie folgt aufgebaut:



#### SIGNALWORT

##### Art und Quelle der Gefahr

- Folgen bei Nichtbeachtung der Hinweise
- Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr

Je nach Gefahrenstufe werden unterschiedliche Signalwörter verwendet:

Signalwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
<b>GEFAHR</b>	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod oder schwere Körperverletzung
<b>WARNUNG</b>	Möglicherweise drohende Gefahr	Tod oder schwere Körperverletzung
<b>VORSICHT</b>	Möglicherweise gefährliche Situation	Leichte Körperverletzungen
<b>ACHTUNG</b>	Möglicherweise gefährliche Situation	Sachschäden



## HINWEIS

Kennzeichnet weiterführende Informationen oder Tipps, die die Arbeit erleichtern

### 1.3.2. Gefahrenzeichen

Symbol	Bedeutung
	Allgemeines Gefahrenzeichen. Die Art der Gefahr wird im so gekennzeichneten Warnhinweis näher bezeichnet.
	Dieses Zeichen warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Dieses Zeichen warnt vor explosionsfähiger Atmosphäre

### 1.3.3. Allgemeine Symbole

Symbol	Bedeutung
■	Kleines schwarzes Quadrat kennzeichnet die Beschreibung von Tätigkeiten, die Sie ausführen sollen
–	Der Strich kennzeichnet Aufzählungen
⇒	Der Pfeil kennzeichnet Querverweise.  Sind innerhalb des Textes Querverweise auf andere Kapitel erforderlich, ist die Schreibweise aus Gründen der Übersichtlichkeit gekürzt.  Beispiel: ⇒ Kapitel 2 Sicherheitshinweise Das bedeutet: Sehen Sie hierzu Kapitel 2 Sicherheitshinweise

## 2. Sicherheitshinweise

Durch unsachgemäße Handhabung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe können während der Montage und Inbetriebnahme sowie im täglichen Gebrauch verschiedene Gefahren auftreten.



## WARNUNG

### Verletzungsgefahr und Sachschaden durch unsachgemäße Handhabung

- Bedienungsanleitung an der Anlage für das Bedienpersonal bereit halten.
- Landesspezifische Sicherheitsmaßnahmen und Unfallverhütungsvorschriften berücksichtigen.

## 2.1. Zugelassenes Personal

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal darf Arbeiten an der PREMAxx AdBlue®- Axialradpumpe ausführen und diese betreiben.

Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnisse über einschlägige Normen, die ihnen übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen können.

Diese Personen müssen vom Verantwortlichen für Anlagensicherheit autorisiert und in der Lage sein, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle Personen, die mit Montage, Betrieb, Wartung und Instandhaltung befasst sind, müssen diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Ein Exemplar der Betriebsanleitung muss jederzeit griffbereit an der Anlage verfügbar sein.

## 2.2. Hinweise zur Wartung/Reinigung und Reparatur



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr und Sachschaden durch unsachgemäße Wartung und Reparatur

- Die vorgeschriebenen Inspektions- und Wartungsintervalle einhalten (⇒ **Kapitel Wartung**).
- Pumpe beim Auftreten ungewöhnlicher Geräusche sofort außer Betrieb nehmen. Ursache unverzüglich ermitteln und beseitigen, um Folgeschäden vorzubeugen.
- Sicherheitsdatenblatt für AdBlue® beachten.

## 2.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die PREMAxx AdBlue® ist eine elektrisch angetriebene Axialradpumpe zum Fördern von AdBlue®.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit muss zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+35\text{ °C}$  liegen.

Die Pumpe darf nur an eine geeignete Spannungsquelle (siehe Typenschild) angeschlossen werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Betriebsanleitung, welche vor der Inbetriebnahme vollständig gelesen werden muss.

Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) kann Gefahren auslösen und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Betreiber.

Bei Reparaturen an elektrischen Teilen sind die entsprechenden Sicherheits- und Prüfvorschriften zu beachten.

Bei Reparaturen nur Originalteile verwenden, da sonst die Gewährleistung erlischt.

Um zu vermeiden, dass Schmutz in den Pumpenraum eindringt, ist es zwingend erforderlich, an der Saugleitung einen Saugkorb mit einem Vorfilter zu montieren, da sonst kein Garantieanspruch geltend gemacht werden kann.

### **Der Einsatz in explosionsfähiger Umgebung ist untersagt.**

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende Verwendung kann Gefahren auslösen und gilt als Fehlanwendung.



## GEFAHR

### Verletzungsgefahr und Sachschaden durch explosive Dämpfe

- **Niemals explosive Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin oder andere Stoffe mit ähnlichen Flammpunkten sowie fetthaltige Flüssigkeiten fördern!**
- Da Motor und Schalter der AdBlue®-Axialradpumpe **nicht** explosionsgeschützt sind, darf die Pumpe **nicht** in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden.
- Das Fördern von ätzenden bzw. sonstigen chemisch und biologisch gefährlichen Stoffen ist verboten.

## 2.4. Gefahren im Umgang mit der AdBlue®-Axialradpumpe



## GEFAHR

### Verletzungsgefahr und Sachschaden durch falsche Montage, elektrischen Strom oder verschmutzte Medien.

#### Niemals an einer laufenden Pumpe arbeiten.

- Montage oder Demontage von Zubehör nur bei abgeschalteter Pumpe.
- Trennen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit zusätzlich die Pumpe von der Spannungsquelle.
- Lassen Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt ihre Arbeit verrichten.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht gegen die geschlossene Zapfpistole pumpt.

#### Keine verschmutzten Medien pumpen

- Achten Sie darauf, dass sich in der zu fördernden Flüssigkeit keine Verschmutzungen befinden.
- Montieren Sie an die Saugleitung einen Saugkorb.

#### Schadhaftes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen

- Das Zubehör muss während der Verwendungsdauer auf Abrieb, Risse oder andere Beschädigungen geprüft werden.
- Schadhaftes Zubehör ist umgehend auszutauschen.
- In Bezug auf die Verwendungsdauer beachten Sie bitte die Angaben in der ZH 1/A45.4.2 oder die DIN 20066 Teil 5.3.2.

#### Auslaufende Medien können Umweltschäden hervorrufen

Vorschriften des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) und die Anlagenverordnung der Länder (VawS) beachten.

## 2.5. Gefahren im Umgang mit AdBlue®-Lösung

Das Konzentrat AdBlue® ist nicht entzündlich, nicht explosionsgefährlich und nicht brandfördernd.



## HINWEIS

Für die Reinigung Geräte mit Wasser spülen. Freigesetzte, verunreinigte Mengen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Im Allgemeinen ist ein Verdünnen mit Wasser ausreichend.

#### AdBlue® wirkt korrosiv gegenüber Buntmetallen.

**Haut- und Augenkontakt meiden. Falls Augenkontakt aufgetreten ist, Auge mit viel Trinkwasser auswaschen und Arzt aufsuchen.**

Sicherheitsdatenblatt für AdBlue® beachten.

### 3. Transport und Zwischenlagerung

Vor dem Transport ist sicherzustellen, dass sich keine Flüssigkeit (AdBlue®-Reste) mehr in der Pumpe befindet.

Pumpe nicht am Kabel transportieren!

#### **Lager- und Transportbedingungen:**

- Wettergeschützte Lagerung mit Temperierung. Schutz gegen Frost, Nässe und Niederschlag.
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80 %.
- Lagertemperaturbereich von -5 °C bis + 55 °C

### 4. Aufbau und Funktionsbeschreibung

Die PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe ist eine elektrisch angetriebene Förderpumpe für AdBlue®.

Sie ist nur als Fasspumpe nutzbar, kann auf Vorratsfässer oder -behälter aufgeschraubt werden.

Die AdBlue®-Axialradpumpe ist keine selbstansaugende Pumpe. Sie ist kompakt und handlich und in Verbindung mit der integrierten Ansaugstufe schnell einsatzbereit. Die Ansaugstufe ermöglicht ein manuelles Anpumpen der Förderflüssigkeit vor der Inbetriebnahme und sichert bei einem Stromausfall den Handbetrieb für Kleinstmengen.

Das Pumpengehäuse ist aus hochwertigem, schlagfestem Kunststoff hergestellt.

Zahlreiche Zubehörteile von FMT ermöglichen eine einfache und schnelle Installation auf jeder Anlage.

Die Werkstoffe der Pumpe sind mit leicht aggressiven Flüssigkeiten wie AdBlue® verträglich.

Der Elektroantrieb der direkt am Motor angeflanschten Pumpe erfolgt über einen dauerlaufgeeigneten Wechselstrom-Motor. Bei Überlastung schaltet ein Thermoschutz den Elektromotor ab.

Nach Abkühlung schaltet sich der Thermoschutz selbsttätig wieder ein.

Pumpendaten ⇒ Kapitel Technische Daten.

Die PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe ist in folgenden Ausführungen erhältlich:

- **PREMAxx AdBlue®, 48 l/min, 12.6 gpm, 230 V-1~AC-50 Hz**
- **PREMAxx AdBlue®, 35 l/min, 9.2 gpm, 12 V-DC-Abgreifklemmen**

Die Pumpe kann mit unterschiedlichen Zapfventilen eingesetzt werden:

- mit einem Standard-Zapfventil oder
- mit einem selbsttätig schließenden Automatik-Zapfventil

Die Lieferung als Set umfasst:

- PREMAxx AdBlue® in einer der oben genannten Motorenvarianten
- Schlauchgarnituren
- Zapfventil in einer der oben genannten Ausführungen.

#### 4.1. Einsatzbereich

Die AdBlue®-Axialradpumpe ist nur zur Förderung von AdBlue® geeignet.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit muss zwischen -5 °C und +35 °C liegen. Die Temperaturgrenzen dürfen nicht unter- bzw. überschritten werden.

Da Motor und Schalter der AdBlue®-Axialradpumpe nicht explosionsgeschützt sind, darf die Pumpe **nicht** in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden.

## 5. Technische Daten

Bezeichnung	230 V 23 739	12V 23 760
Anschlusskabel, Länge (m) / (ft)	2 / 6.6	
Anschluss Behälter	G 2" a, Fassverschraubung	
Anschluss saugseitig	G 1" a	
Anschluss druckseitig	G 1" a	
<b>Hydraulische Daten</b>		
Bauart Pumpe	Axialrad	
Förderleistung bei freiem Auslauf (l/min) / (gpm)	48 / 12.6	35 / 9.2
Saughöhe bis zu (m) / (ft)	2,5 / 8.2	2,5 / 8.2
Förderhöhe max. (m) / (ft)	15 / 49.2	
Fördermedien	AdBlue®	
<b>Motordaten</b>		
Spannung (V)	230	12 DC
Frequenz (Hz)	50	
Stromaufnahme (A)	2,0	14
Leistung (kW)	0,42	0,18
Thermoschutz	selbstrücksetzend	
Einschaltdauer (min)	30	
Drehzahl bei 0,5 bar Gegendruck (U/min)	10000	7500
Schalldruckpegel dB(A)	< 70	
Bauform	IMB 5	
Schutzart	IP 34	
Werkstoff Pumpengehäuse und Pumpwerk	PA6	
Werkstoff Motorwelle	Edelstahl 1.4021	
Abmessungen L x B x H (mm) / (inch)	130x 130x 350 / 5.1 x 5.1 x 13.7	
Gewicht (lb) / (kg)	2,5 / 5.5	

Tab. 5.-1: Technische Daten

## 6. Montage

Die PREMAxx AdBlue®-Pumpe ist zur Montage im Innen- oder Außenbereich vorgesehen.

Bei Außenmontage wird eine Umhausung zum Schutz gegen Witterungseinflüsse benötigt.

Die Montage ist in folgender Reihenfolge durchzuführen (siehe hierzu Abb. 6.-1):

- Den Filter (6) an das Saugrohr (5) klicken.
- Das Saugrohr (5) mit dem Saugstutzen (4) der Pumpe verschrauben.
- Den Fassadapter (3) zuerst in das Anschlussgewinde des Vorratsbehälters schrauben.  
**Anschließend die Pumpe in die gewünschte Position des Fassadapters stecken.**
- Die Pumpe kann auf insgesamt 12 verschiedenen Positionen beliebig fixiert werden.



### HINWEIS

Das Teleskopsaugrohr vollständig ausziehen, bevor die Pumpe am Vorratsbehälter montiert wird.

Die Länge passt sich so automatisch an die Höhe des jeweiligen Vorratsbehälters an. Somit kann jeder Behälter nahezu vollständig entleert werden.



## VORSICHT

### Gefahr von leichten Körperverletzungen

- Pumpe nur im senkrechten Zustand auf einen Vorratsbehälter montieren und betreiben.
  - Die Pumpe ist nur zu betreiben, wenn sie mit dem Entnahmebehältnis fest verbunden ist und somit keine unkontrollierten Bewegungen ausführen kann.
  - Die Pumpe darf nur betrieben werden, wenn der Entnahmebehälter, mit welchem die Pumpe verbunden ist, auf festem und ebenem Untergrund steht.
- 
- Die Überwurfmutter (12) des Abgabeschlauches auf den Druckstutzen (11) an der Pumpe aufschrauben.
  - Das freie Ende des Abgabeschlauches mit dem Außengewinde (14 bzw. 15) in das Gewinde des Zapfventils (9 bzw. 19) einschrauben.

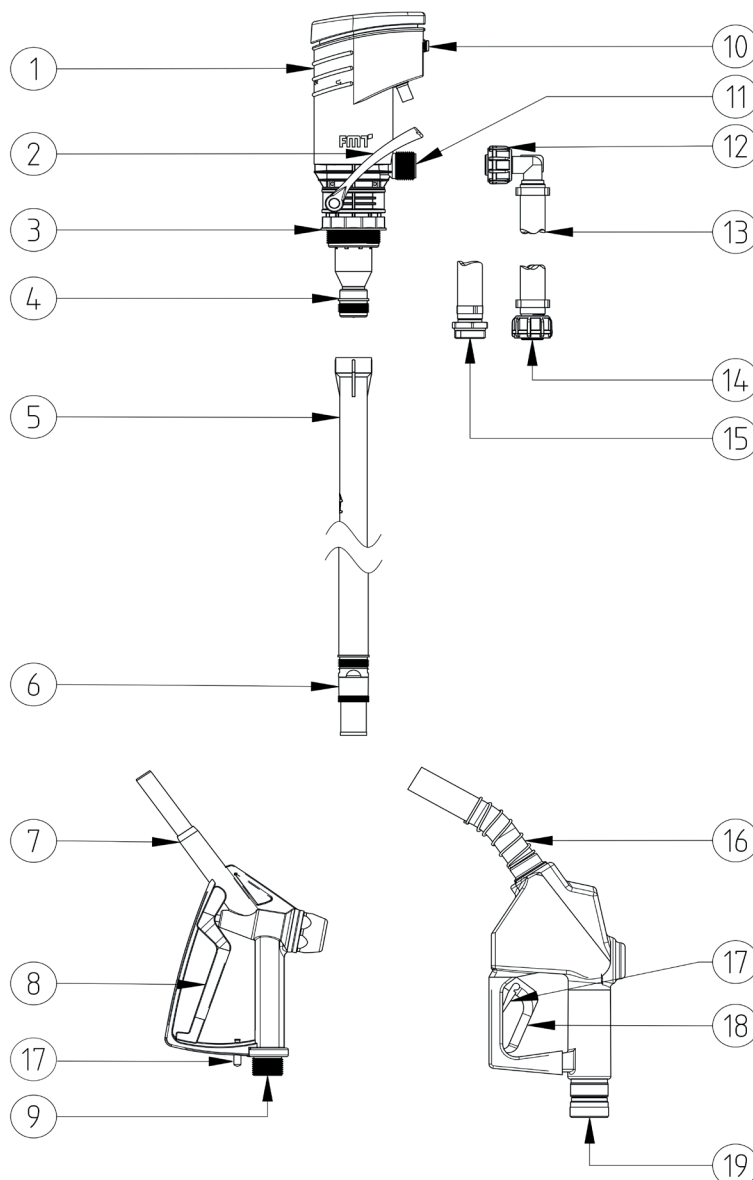


Abb. 6.-1 Übersicht der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe mit Zubehör

1	Pumpengehäuse
2	Handhebel
3	Fassadapter
4	Saugstutzen
5	Teleskoprohr-dreiteilig
6	Saugkorb
7	Standard-Zapfventil
8	Zapfhebel Standard-Zapfventil
9	Gewinde Standard-Zapfventil
10	Ein-/Aus-Schalter

11	Druckstutzen
12	Überwurfmutter Abgabeschlauch
13	Abgabeschlauch
14	Anschluss Standard-Zapfventil
15	Anschluss Automatik-Zapfventil
16	Automatik-Zapfventil
17	Feststellraste
18	Zapfhebel Automatik-Zapfventil
19	Gewinde Automatik-Zapfventil

- Die Pumpe mittels Netzstecker bzw. Klemmen an eine Stromquelle anschließen.

Die Pumpe ist zur Inbetriebnahme bereit.



## VORSICHT

### Verletzungsgefahr bei 12 V Batterie

- Beachten Sie beim Umgang mit der 12 V Batterie (Blei-Säure-Batterie) die Vorgaben und das Sicherheitsdatenblatt des Batterieherstellers.

Folgende Arbeitsschritte beim Anschließen der Pumpe an die Batterie ausführen:

- Der Schalter der Pumpe sollte in Stellung OFF/AUS stehen.
- Nehmen Sie die Polschutzkappe vom Batterie-Pluspol (+) ab.
- Schließen Sie die rote Anschlussklemme an den Pluspol an.
- Nehmen Sie die Polschutzkappe vom Batterie-Minuspol (-) ab.
- Schließen Sie die schwarze Anschlussklemme an den Minuspol an.

Gehen Sie beim Trennen der Pumpe von der Batterie in umgekehrter Reihenfolge vor:

Trennen Sie zuerst die schwarze Klemme vom Minuspol, dann die rote Klemme vom Pluspol. Polschutzkappen wieder aufsetzen.

## 7. Betrieb

### 7.1. Erst- und Wiederinbetriebnahme

Überprüfen Sie vor dem Einsatz und nach störungsbedingtem oder planmäßigem Stillstand die Einsatzbereitschaft der Pumpe.

Überprüfen Sie die PREMAxx AdBlue®-Pumpe und das montierte Zubehör auf Vollständigkeit und Beschädigung. Tauschen Sie beschädigte Teile umgehend aus und verwenden Sie niemals eine beschädigte Pumpe.



## ACHTUNG

### Gefahr von Produktschäden

- Vor dem ersten Einschalten der Pumpe und bei abgefallener Flüssigkeitssäule manuell anpumpen, da ein Trockenlauf der Pumpe die Radialwellendichtung zerstören kann.

**Pumpe für den Betrieb vorbereiten (siehe hierzu Abb. 6.-1):**

- Das Zapfventil (7 bzw. 16) in ein Auffanggefäß halten.
- Den Zapfhebel (8 bzw. 18) drücken und gedrückt halten oder mit Feststellraste (17) feststellen (bei Ausführung mit Automatik-Zapfventil). Zapfventil in den zu befüllenden Behälter halten.
- **Mit dem Handhebel (2) so lange Förderflüssigkeit anpumpen, bis die Flüssigkeit aus dem Zapfventil (7 bzw. 16) austritt.**
- Betätigen Sie den Wippschalter zum Einschalten der Pumpe.



## ACHTUNG

### Gefahr von Produktschäden

- Betreiben Sie die Pumpe nie ohne eine Flüssigkeit zu fördern. Es besteht die Gefahr der Beschädigung Ihrer AdBlue®-Elektropumpe durch den Trockenlauf.
- Pumpe nur im senkrechten Zustand auf einen Vorratsbehälter montieren und betreiben.
- Die AdBlue®-Axialradpumpe schaltet nicht selbständig ab, deshalb Pumpe beim Tankvorgang nie unbeaufsichtigt lassen.

- Zum Beenden des Zapfvorgangs den Zapfhebel loslassen, die Pumpe nie länger als 2 Minuten mit geschlossenem Zapfventil betreiben.
- Betätigen Sie den Wippschalter, um die Pumpe auszuschalten.
- Das Zapfventil so ablegen, dass kein Medium in die Umwelt austreten kann.

## 8. Instandhaltung

Die PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe ist grundsätzlich pflege- und wartungsarm.



## GEFAHR

### Gefahr durch Kontakt zu spannungsführenden Teilen

- Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage der Pumpe, ist diese von der Spannungsquelle zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

Aufgrund der Betreiberpflicht nach § 19i WHG müssen folgende Teile regelmäßig überprüft und ggf. ausgetauscht werden, um Umwelt-, Sach- oder Personenschäden zu vermeiden:

- Pumpengehäuse
- Abgabeschlauch
- Zapfventil

## 9. Wartung

Wartungsvorgänge haben immer durch Fachpersonal zu erfolgen. Jeder Fremdeingriff kann einen Verlust der Leistung und Gefährdung von Personen und/oder Sachen sowie den Verfall der Garantie zur Folge haben.



## GEFAHR

### Gefahr durch Kontakt zu spannungsführenden Teilen

- Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage der Pumpe, ist diese von der Spannungsquelle zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten die Pumpe von allen elektrischen und hydraulischen Versorgungsquellen lösen.

Folgende Empfehlungen zum Betrieb der Pumpe beachten:

- Vor der Ausführung von Wartungsvorgängen die AdBlue®-Axialradpumpe von allen elektrischen und hydraulischen Versorgungsquellen lösen.
- Bei der Wartung persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Bei Frostgefahr die Pumpe und den Kreis entleeren und diese an einem Ort mit nicht weniger als 0 °C / 32 °F aufbewahren.
- Überprüfen, dass Etiketten und Schilder mit der Zeit nicht unleserlich geworden sind, bzw. sich nicht losgelöst haben.
- Regelmäßig überprüfen, dass die Verbindungen der Leitungen sich nicht gelockert haben, um mögliches Austreten von Flüssigkeit zu vermeiden.
- Regelmäßig den Ansaugleistungsfilter überprüfen und sauber halten.
- Von Zeit zu Zeit das Pumpengehäuse überprüfen und eventuell Schmutz entfernen.
- Überprüfen, ob die Stromkabel in einwandfreiem Zustand sind.
- Bei einer Nichtverwendungsdauer von mehr als 15 Tagen Pumpe und System komplett entleeren, um eine Kristallisierung des AdBlue® im Inneren zu vermeiden. Anschließend Pumpe und System gründlich reinigen.

## 10. Fehlersuche

Fehler	Ursache	Lösung
Motor läuft nicht	▶ keine Stromversorgung	▶ Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
Fördermenge zu gering	▶ Abgabeschlauch geknickt oder verstopft ▶ zu hoher Saugleitungswiderstand  ▶ Filterwiderstand zu groß  ▶ Zapfventil nicht ganz geöffnet	▶ Abgabeschlauch prüfen  ▶ Saugleitung geknickt oder verschmutzt ▶ Ansaugfilter überprüfen  ▶ Ansaugfilter prüfen, reinigen  ▶ Zapfventil ganz öffnen

Tab. 10.-1: Fehlersuche

## 11. Reparatur/Service

Die AdBlue®-Axialradpumpe wurde unter Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und gefertigt.

Sollte trotz aller Qualitätsmaßnahmen ein Problem auftreten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

**FMT Swiss AG**

Tel +49 9462 17-246

Fax +49 9462 1063

service@fntag.ch

## 12. Entsorgung

Der Betreiber ist für die ordnungsgemäße Entsorgung der Pumpe verantwortlich.

Dabei müssen die branchenspezifischen und örtlichen Bestimmungen bei der Entsorgung der verschiedenen Materialien befolgt werden.

Die Demontage und die Entsorgung der AdBlue® PREMAxx Axialradpumpe darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.

## 13. EG-Konformitätserklärung



Hersteller:

**FMT Swiss AG**

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Maschine:

<b>Modell</b>	<b>PREMAxx AdBlue® - Axialradpumpe</b> <b>23 739 (230 V)</b> <b>23 760 (12 V-DC)</b>
Motorspannung	230/12 V
Gewicht	2,5 kg
Leistungsaufnahme	23 739 (230 V) - 0,42 kW 23 760 (12 V-DC) - 0,18 kW
Funktion	Fördern von AdBlue®
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:	
EG-Richtlinien	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Angewandte Normen	EN 809:1998+A1:2009+AC:2012 EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60335-1:2012+A11:2014

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:

Name: Manuel Bredenbruch  
Adresse: Fluid Management Technologies Swiss AG  
Gewerbestraße 6  
6330 Cham / Schweiz  
Tel.: +49 09462/ 17 -218

FMT Swiss AG  
Cham, 01.12.2016

Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker  
(Geschäftsführer)

**14. Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 230 V**

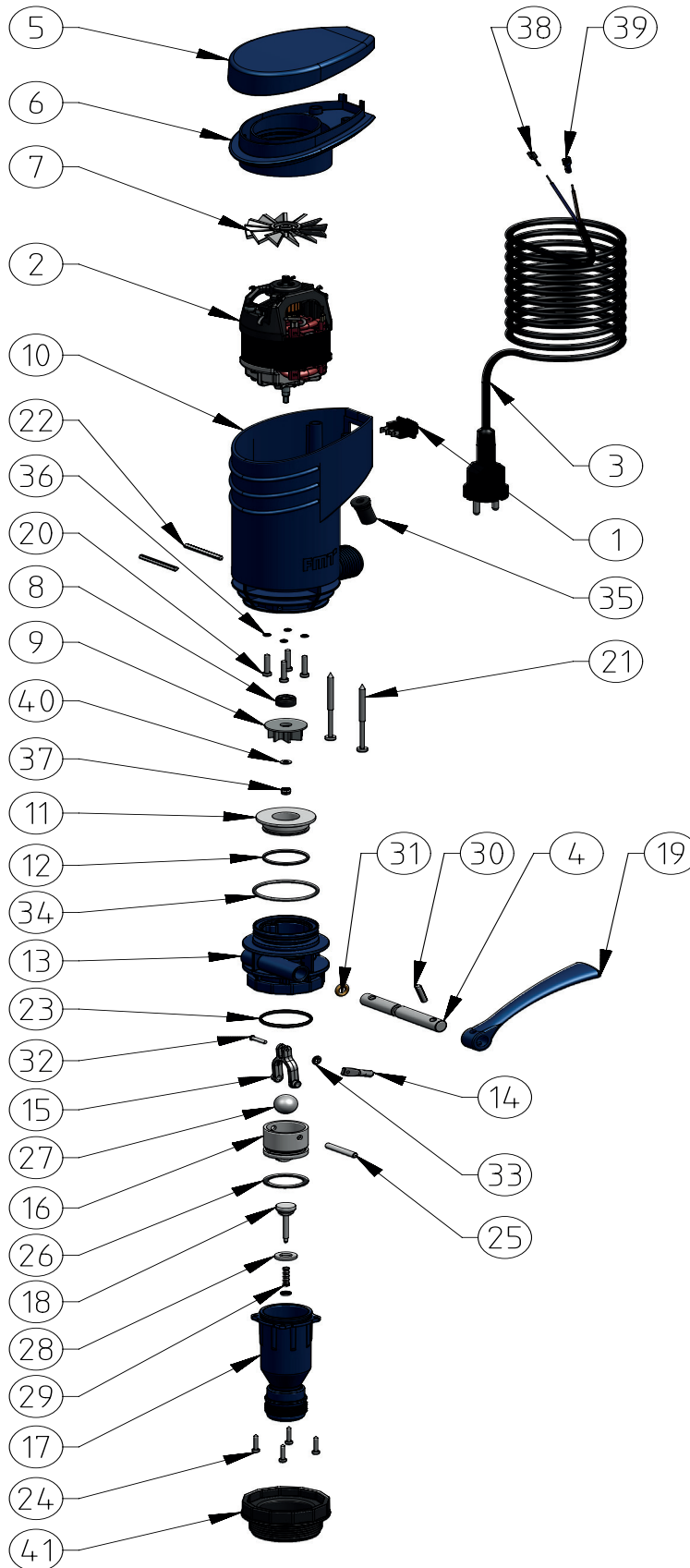


Abb. 14.-1: Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 230 V

Pos.	Menge	Bezeichnung
1	1	Wippschalter, grün beleuchtet
2	1	ELM-230 V-50/60 Hz
3	1	Kabel H05 RN F2 G 1,0-2 m
4	1	Pumpenwelle PREMAxx
5	1	Gehäusedeckel Pumpe
6	1	Zwischendeckel Pumpe
7	1	Lüfterrad
8	1	Wellendichtring - HNBR
9	1	Laufgrad für PREMAxx
10	1	Gehäuse PREMAxx Pumpe
11	1	Zwischenstück
12	1	O-Ring-FKM 70 - 32x2,2
13	1	Verschraubung PREMAxx Pumpe
14	1	Gewindebolzen PREMAxx Pumpe
15	1	Pleuel für PREMAxx Pumpe
16	1	Kolben
17	1	Pumpenzylinder
18	1	Ventilkegel
19	1	Hebel
20	4	Schraube für Kunststoff 4x20
21	2	Spanplattenschraube
22	2	Kegelkerbstift DIN 1471
23	1	O-Ring-FKM 70 - 35x2,0
24	4	Schraube für Kunststoff 3x16
25	1	Pleuelbolzen PREMAxx Pumpe
26	1	Kolbendichtung
27	1	Kugel, D = 19,05 mm
28	1	Flachdichtung
29	1	Druckfeder
30	1	Kegelkerbstift DIN 1471
31	1	O-Ring-FKM 70 - 7x3
32	1	Halbrundniet DIN 660
33	2	Sicherungsscheibe
34	1	O-Ring FKM 80
35	1	Kabelknickschutz ID=6,5 mm
36	4	O-Ring-FKM 70 - 4x1
37	1	Sechskantmutter DIN 985
38	1	Flachsteckhülse DIN 46247
39	1	Flachsteckhülse 4.8 x 0,5 mm
40	1	Scheibe DIN 125
41	1	Fassadapter-schwarz-G 2" a

Tab. 14.-1: Übersicht der Einzelteile zu Abb. 14.-1

**15. Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 12 V**

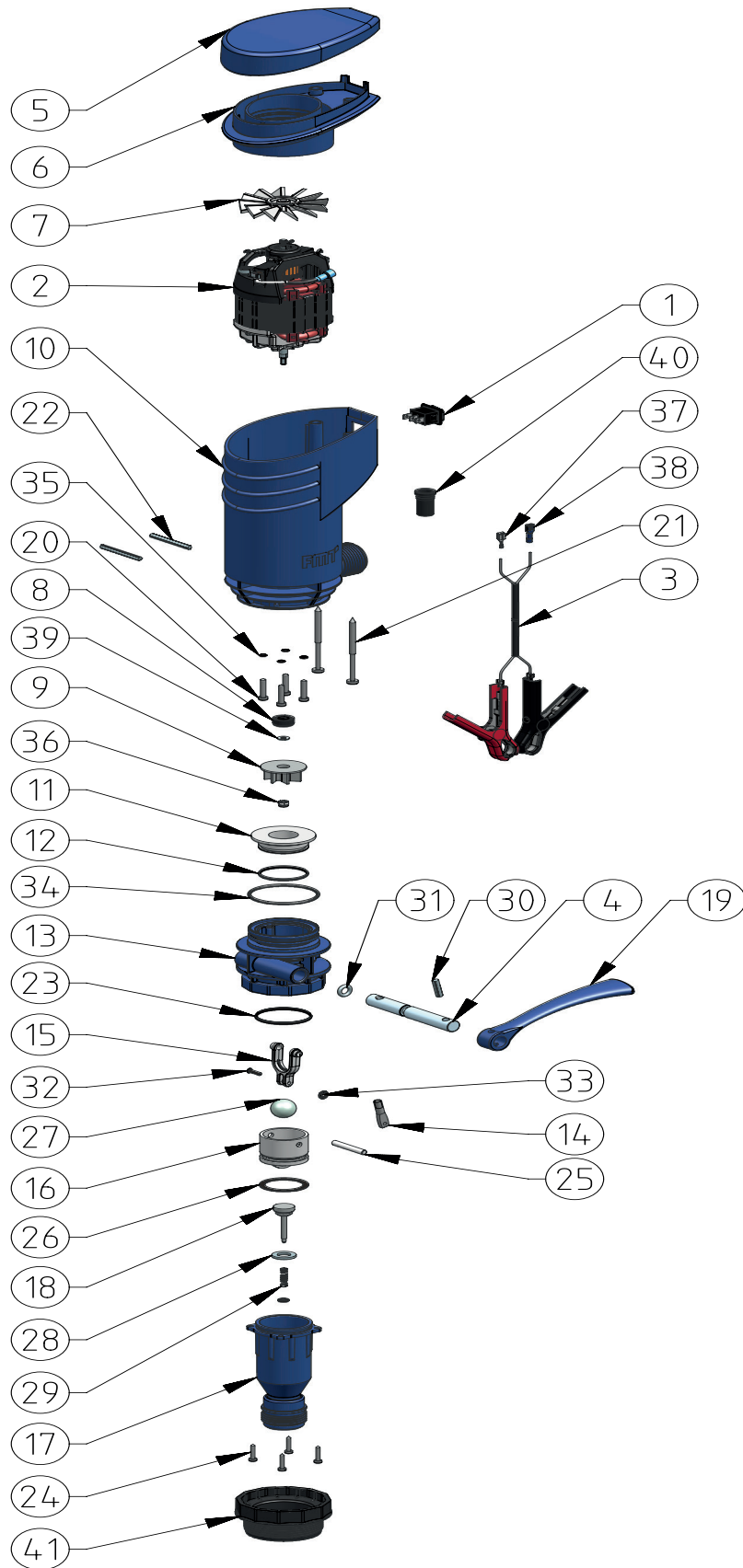


Abb. 15.-1: Explosionsdarstellung der PREMAxx AdBlue®-Axialradpumpe 12 V

Pos.	Menge	Bezeichnung
1	1	Wippschalter, grün beleuchtet
2	1	ELM-Elektromotor 12 V
3	1	Kabel H07 RN F2 G 1,5
4	1	Pumpenwelle
5	1	Gehäusedeckel Pumpe
6	1	Zwischendeckel Pumpe
7	1	Lüfterrad
8	1	Wellendichtring - HNBR
9	1	Laufgrad für PREMAxx
10	1	Gehäuse PREMAxx Pumpe
11	1	Zwischenstück
12	1	O-Ring-FKM 70 - 32x2,2
13	1	Verschraubung PREMAxx Pumpe
14	1	Gewindebolzen PREMAxx Pumpe
15	1	Pleuel für PREMAxx Pumpe
16	1	Kolben
17	1	Pumpenzylinder
18	1	Ventilkegel
19	1	Hebel
20	4	Schraube für Kunststoff 4x20
21	2	Spanplattenschraube
22	2	Kegelkerbstift DIN 1471
23	1	O-Ring-FKM 70 - 35x2,0
24	4	Schraube für Kunststoff 3x16
25	1	Pleuelbolzen PREMAxx Pumpe
26	1	Kolbendichtung
27	1	Kugel, D = 19,05 mm
28	1	Flachdichtung
29	1	Druckfeder
30	1	Kegelkerbstift DIN 1471
31	1	O-Ring-FKM 70 - 7x
32	1	Halbrundniet DIN 660
33	2	Sicherungsscheibe
34	1	O-Ring FKM 80
35	4	O-Ring FKM 70 - 4x1
36	1	Sechskantmutter DIN 985
37	1	Flachsteckhülse DIN 46247
38	1	Flachsteckhülse DIN 4.8 x 0,5 mm
39	1	Scheibe DIN 125
40	1	Kabelknickschutz ID=10 mm
41	1	Fassadapter-schwarz-G 2" a

Tab. 15.-1: Übersicht der Einzelteile zu Abb. 15.-1

**FMT Swiss AG**

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

[info@fmtag.com](mailto:info@fmtag.com)

[www.fmtag.com](http://www.fmtag.com)